

Šta je Mapa kompetencija (sposobnosti)?

Mapa kompetencija (sposobnosti) je za ljude, koji su tek došli iz inostranstva za Nemačku. Mapa kompetencija (sposobnosti) je za oblasti obrazovanja, savetovanja i posao. U Mapu kompetencija (sposobnosti) pišete koje obrazovanje imate i šta ste do sada radili. Sa mapom kompetencija (sposobnosti) prikupljate Vaše lične podatke kao i ostale dokumente. To uključuje na primer, svedodžbe, dokaze o pohađanim kursevima jezika i daljem usavršavanju, stručnoj spremi.

Kako ispunjavam Mapu kompetencija (sposobnosti)?

Vi dobijate pomoć pri ispunjavanju. Na primer od osoblja obrazovnih ustanova, savetovališa, dobrovoljnih službi, pratioca/pratilica za upis u obrazovanje grada Braunschweig ili uz pomoć prijatelja/prijateljica i porodice. Vi možete dobiti podršku tumača/tumačice, ako to trebate.

Kada i gde možete pokazati Mapu kompetencija (sposobnosti)?

Vi možete koristiti Mapu kompetencija (sposobnosti) u različitim situacijama, kada trebate da govorite o svom obrazovanju i radu. Na primer u školama i narodnom univerzitetu (večernjoj školi). Ili ako dobijete savetovanje (konsultacije), na primer kod Omladinske službe za migraciju, kod Savetovališta za migracije i Savetovališta za integraciju. I kod Vaših termina sa Službom za zapošljavanje - Jobcenter i Federalnim Zavodom za zapošljavanje možete pokazati mapu kompetencija (sposobnosti). Ili kod usavršavanja, kao na primjer, na kursevima jezika. I kod intervjuja za pripravnništvo, za praksu (stažiranje) ili za radno mesto. Sa Mapom kompetencija (sposobnosti) imate sve važne informacije za te razgovore skupljene na jednom mestu.

Gde mogu dobiti Mapu kompetencija (sposobnosti)?

Mapa kompetencija (sposobnosti) se može dobiti kod organizacija koje daju kurseve jezika, kod Savetovališta kao i kod Savetovališta za izbeglice, Migracionog savetovališta ili Integrativnog savetovališta, kod Omladinske službe za migraciju, kod profesionalnih škola, kod Službe za zapošljavanje - Jobcenter, kod Federalne službe za zapošljavanje i kod Službe za strance. Za Mapu kompetencija (sposobnosti) ne morate ništa platiti.

Šta još da uzmem u obzir?

Neke informacije je možda teško razumeti, pa su prikazane levo, tako da na levoj strani ima mnogo objašnjenja za ove reči. Reči sa objašnjenjima odštampane su u bojama sa desne strane. Objašnjenja su u istom redosledu kao što su reči prikazane na desnoj strani.

SADRŽAJ



MOJA OSOBA

Važne lične informacije kao prezime i ime, ...
Ustanove/institucije i kontakt osobe
Savetodavni centri i kontaktna mesta
Važni lični dokumenti u kopijama



MOJE OBRAZOVANJE I JEZIK

Informacije o kvalifikacijama, posjećenim kursevima, jezicima i ostalim znanjima
Savetodavni centri i kontaktna mesta
Važni dokumenti o obrazivanju i jeziku u kopijama



MOJ POSAO I STAŽIRANJE (PRAKSA)

Informacije o radnim iskustvima, kompetencijama (sposobnostima) i željama za napredovanje u karijeri
Savetodavni centri i kontaktna mesta
Važni dokumenti o radu i stažiranju (praksi) u kopijama



MOJI SAVETODAVNI CENTRI

Savetodavni centri i kontaktna mesta iz različitih područja



MOJ REČNIK

Prevodi najvažnijih pojmova iz Mape kompetencija (sposobnosti)

DEUTSCH

SERBISCH

abgelehnt.....	odbijen/odbijena.....
abheften.....	pričvrstiti
abhängige Beschäftigung.....	zavisno zaposljenje.....
Abschluss	završetak
Abschlusszeugnis	završna svedodžba
absolviert	završiti studije
Agentur für Arbeit	Agencija za zapošljavanje.....
allein.....	sam/sama
allgemein	opšti.....
Alphabetisierung.....	pismenost.....
Alphabetisierungsgrad.....	stepen pismenosti
Alter	starost
anerkannt.....	priznat.....
Anmerkungen	napomena
Ansprechperson	kontakt osoba.....
Anzahl	broj.....
Arbeit.....	rad
Arbeitserlaubnis	radna dozvola
Asylantrag.....	Zahtev za azil-utočišće
Aufenthalt.....	boravak
Aufenthaltstitel	boravišna dozvola-naziv
Aufenthaltsgestattung	Dozvola boravka.....
Aufenthaltserlaubnis.....	boravišna dozvola-opis
Ausländerangelegenheiten.....	Poslovi sa strancima
Ausländerbehörde	Služba za strance
Ausländerzentralregister.....	Centralni registar za strance
ausreichend	dovoljan/dovoljna
Änderungen.....	promene
beantragt	podnositi.....
Beratungsstelle/Anlaufstelle.....	Savetovalište/Prvi kontakt.....
Bereich.....	oblast
Beruf	zanimanje
Berufsausbildung	stručno osposobljavanje
Berufsbezeichnung/Tätigkeit.....	zvanje/posao.....
Berufswunsch.....	Želje za napredovanje u karijeri.....
besondere.....	posebno

DEUTSCH

SERBISCH

besucht	posećivao/posećivala
Bezeichnung	oznaka
Bildung	obrazovanje
Bildungsinstitut	Obrazovna ustanova
bitte	molim
Bundesland	Savezna država
Bürgerberatung	Savetovalište za građane
Datenschutz	Zaštita podataka
Dauer	trajanje
Deutschkurse	Kursevi nemačkog jezika
divers	različit/raznolik
Dokumente	dokumenti
Dolmetscher*in	tumač/tumačica
Duldung	Službeno trpljenje/tolerancija
Ehrenamt	volontiranje/bez naplate
ehrenamtliche*r Pate*in	volonterska podrška/bez naplate
Eigenschaften	svojstvo/osobina
eingereicht	dostavljen/dostavljena
Einrichtung	objekat/ustanova
Einstufung	stepenovanje
ein wenig	malo
Eltern	roditelji
entscheiden	odlučiti
Erfahrung	iskustvo
erlaubt	dozvoljeno
erreicht	dosegnuti
Erwachsene	odrasli
Fachbereich Kinder, Jugend und Familie	Stručni odsek: Deca, omladina i porodica/ Kancelarija za zaštitu mladih
Fachbereich Soziales und Gesundheit	Stručni odsek: Socijalno i zdravstvo/ Socijalna služba
Familie	porodica
Familienkasse	porodična kasa
Familienname	porodično prezime
Familienstand	bračno stanje
Fiktionsbescheinigung	Potvrda o fikciji

DEUTSCH

SERBISCH

Fragen	pitanje
Führerscheinklasse	vozačka dozvola-klasa
Geburtsdatum	datum rođenja
Geburtsort/Geburtsland	mesto rođenja/država rođenja
gehören	pripadati
Gemeinschaftsunterkunft	Smeštaj u zajednici/Zajednički smeštaj
Genehmigung	odobrenje
Geschlecht	pol
Gesundheit	zdravlje
gut	dobro
Gültigkeit	punovažnost
Hinweis	beleška; uputa; upozorenje
Integrationskurs	Kurs integracije
Interessen	interesi
Jahre	godine
jetzt	sada
Jobcenter	Posao centar
Jugendamt	Kancelarija za zaštitu mladih
Jugendhilfe	Zaštita mladih
Jugendliche	omladina
Kenntnisse	znanja
Kinder	deca
Kindergeldstelle	Kancelarija za dečije dodatke
Klage	tužba
Klasse	klasa
Kontaktperson	osoba za kontakt
Kopien	kopije
Kundennummer	lični broj kod Jobcentra/Posao centra
Kursbezeichnung	naslov kursa
Kursdauer	trajanje kursa
Kursinhalte	sadržaji kursa
Kursumfang	obim kursa
lateinisch alphabetisiert	latinična azbuka/abeceda
leben	živeti
lesen	čitati
mehr	više

DEUTSCH

SERBISCH

meine	moje
Migrationsberatung	Savetovalište za migrante
Mutter	majka
Muttersprache	maternji jezik
muttersprachlich alphabetisiert	azbuka/abeceda na maternjem jeziku
männlich	muški
Nachweis	dokaz
Name	prezime
Nebenbestimmungen	pomoćne odredbe
nicht	ne
Notiz	beleška
Pate*in	volonterski pratilac/pratilica
Person	osoba/ličnost
persönliches	lično
Praktika	stažiranje/praksa
Praktikumswunsch	želja/zahtev za praksu
Prüfung	ispit
Qualifizierung	kvalifikacija
Schulabschluss	školska sprema
Schulart	vrsta škole
Schule	škola
schulische Ausbildung	školsko obrazovanje
sehen	gledati/videti
sehr gut	veoma dobro
sonstiges	ostalo
Sozialamt	Socijalna kancelarija
sozialpsychiatrischer Dienst	Socijalna psihijatrijska služba
Sprache	jezik
Sprachniveau	jezički nivo
Staatsangehörigkeit	državljanstvo
Stand	stanje/položaj/stajalište
Studienfächer	studijski predmeti/predmeti studiranja
Studium	studij/nauka
Teilnahmebescheinigung	certifikat o pohađanju/potvrda
Thema	tema
uneingeschränkt	neograničen

DEUTSCH

SERBISCH

Vater	otac
verhandlungssicher	siguran/sigurna u razgovoru
Verwaltungsgericht	Upravni sud
Vorgehen	postupak
vorhanden	postojeći/dostupan
Vormund	zakonski staratelj
Vorname	ime
was	šta
weiblich	ženski
weitere	ostale
welche	koje
wo	gde
Wohngemeinschaft	zajednički stan
Wohnung	stan
Wohnraumhilfe	pomoć za stan
Wörterbuch	rečnik
Zertifikat	certifikat/uverenje/potvrda
Zeugnis	svedodžba
zusätzliche Informationen	dodatne informacije
Zweitschriftlerner*in	učenik/učenica koji/koja je učio/ učila drugu azbuku